

纳兰词集

若问生涯原是梦

纳兰词注评

第一辑 纳兰性德 词
纳兰性德 词 注评



易文网

湿云全压数峰低
影凄迷 望中疑
非雾非烟 神女欲来时
若问生涯原是梦
除梦里 没人知

词·婉约系

恰似一江春水向东流

李煜词注评

杨柳岸晓风残月

柳永词注评

此情无计可消除

李清照词注评

若问生涯原是梦

纳兰词注评

上架建议：诗词韵文

ISBN 978-7-5325-5580-2



9 787532 555802 >

定价：26.00 元

易文网：www.ewen.cc

词·婉约系

若问生涯原是梦

纳兰词注平

〔清〕纳兰性德 著

张草纫 导读 钮君怡 注

上海古籍出版社

图书在版编目(CIP)数据

若问生涯原是梦: 纳兰词注评/(清)纳兰性德著; 张草纫导读; 钮君怡注.—上海: 上海古籍出版社, 2010.8

(词·婉约系)

ISBN 978-7-5325-5580-2

I. ①若… II. ①纳… ②张… ③钮… III. ①纳兰性德
(1654~1685) —词(文学) —文学评论 IV. ①I207.23

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第067188号

词·婉约系

若问生涯原是梦

纳兰词注评

[清]纳兰性德 著

张草纫 导读 钮君怡 注

上海世纪出版股份有限公司 出版发行

上海古籍出版社

(上海瑞金二路272号 邮政编码200020)

(1) 网址: www.guji.com.cn

(2) E-mail: guji@guji.com.cn

(3) 易文网网址: www.ewen.cc

发行经销 新华书店上海发行所

制版印刷 上海丽佳制版印刷有限公司

开本 635×965 1/16

印张 16.125 字数 130,000

印数 1-7,000

版次 2010年8月第1版

2010年8月第1次印刷

ISBN 978-7-5325-5580-2/I·2197

定价 26.00元

改革开放至今已有三十年了。随着经济的迅速发展,政治的日益开明,文化生活也发生了巨大的变化。其中的一个方面,是人们对古代优良的文化传统持保护、继承、发扬的态度,诸子百家的学术思想、历史事实和名人事迹、文学著作和艺术遗产,都通过各种不同的方式得到了宣传和普及。纳兰性德,这个原本很陌生的名字,由于《纳兰词》多种版本的出版、发行,以及词人在电视剧和戏曲中频频以主角的身份出现,现在已经广为人知了。不过在电视剧和戏曲中,为了迎合观众的趣味,往往添加一些虚构的情节,甚至与事实大相径庭。因此,要看懂《纳兰词》和认识纳兰性德,必须澄清一些事实,还纳兰性德本来的面目,即了解历史上真实的纳兰性德的经历和性格。

纳兰性德(1655-1685),原名成德,字容若(朋友之间及后世的评论家又称他为成容若),号楞伽山人。满

族人，隶属正黄旗。在明代初叶，满族分为三大部属：建州女真、海西女真和野人女真，纳兰氏属于海西女真。其中建州女真势力最强，各部属之间经常发生争战和兼并。至明代末叶，建州女真的首领——爱新觉罗家族的努尔哈赤，与海西女真的首领——叶赫那拉家族的金台什（性德的曾祖父）成为整个满族的两大势力。为了对抗明朝，这两个家庭出于政治目的而联姻，努尔哈赤娶金台什之妹孟古格格为妻。而后又由于部落间的矛盾，这两大势力间发生了流血战争，海西女真为建州女真所吞并，金台什在战争中被杀死。努尔哈赤统一了整个满族，而他与孟古格格生的儿子皇太极，后来征服全中国，建立了大清帝国。金台什之子，性德的祖父倪迓韩归顺了努尔哈赤，在与明朝作战中屡建战功。叶赫那拉家族在爱新觉罗王朝重新获得了重要地位。性德的父亲明珠娶努尔哈赤的小儿子阿济格之女和舍里氏（康熙皇帝的堂姑母）为妻，这是叶赫那拉家族与爱新觉罗家族之间的第二次通婚。由此可见，性德与康熙皇帝之间有着多么密切的关系。

性德小时候就聪明好学，背诵经史，常若夙习，还依照满族人的习俗练习骑射。康熙十年（1671），17岁的性德入国子监，为太学生。由于成绩出众，经国子监祭酒徐元文介绍结识其兄——任康熙帝南书房编修的徐乾学。徐氏兄弟是明末清初的大儒顾炎武的外甥，在当时学界是赫赫有名的人物。次年，18岁的性德考中顺天乡试举人。这次乡试的主考官是蔡启埴和徐乾学，这样，性德就正式成了徐乾学的门生。康熙十二年（1673）礼部会试，性德中式，但由于患寒疾（可能是流行性感冒，发高烧），不能参加殿试（会试中式后，要经过殿试及格，才能成为进士，授官职）。因此，直到三年后，在康熙十五年（1676）春的殿试中他才考取进士，当时他22岁。他被授予三等侍卫的官职，后晋升为二等侍卫、一等侍卫，直到他31岁去世。侍卫是皇帝的贴身随从，职位不高，却十

分重要，因为关系到皇帝的安全。性德被康熙帝看中，留在身边，显然由于他是满族人，又与自己有亲戚情谊，比较放心。康熙帝多次出巡，到京畿、塞外、辽东、山西、江南等地，性德都随从护卫。他作为八旗子弟，能文能武，办事精明，又忠心耿耿，所以深得康熙帝的宠爱和信任。但是，性德又是一个才能出众的青年，他总希望能有机会一展抱负，做一番经天纬地的大事业：“竟须将、银河亲挽，普天一洗。麟阁才教留粉本，大笑拂衣归矣。”

（《金缕曲》）而在现实生活中，他只是在康熙的鞍前马后干一些枯燥乏味的打杂工作，谈不上有什么成就。因此，在他的诗词和给友人的书信中常流露出消沉厌倦的情绪。在九年的侍卫生涯中，他只做了一件具有实际意义的事，那就是北赴梭龙侦察敌情。

梭龙即索伦部，是分布在西起石勒克河以及外兴安岭、东至黑龙江北岸支流精奇里江一带的达斡尔、鄂温克和鄂伦春等族的总称，本来处于清皇朝的统治之下。在三藩叛乱期间，清室忙于在南方用兵，无暇北顾。沙皇俄国便乘机东进，不断挑起边境纠纷，并侵占了大片土地。清廷平定三藩之后，回过头来着手处理北疆的事务。康熙二十一年（1682）八月，副都统郎谈、彭春率领一支队伍以捕鹿为名赴梭龙侦察敌情。纳兰性德亦是其中一员，并且出色地完成了任务。徐乾学在《通议大夫一等侍卫进士纳兰君神道碑文》中说：“及卒，上在行宫，闻之震悼。后梭龙诸羌降，命宫使就几筵哭告之，以君前年奉使功故。”

性德于工作之暇，喜欢与有才学的人交往。他结识的都是当代的名士，如朱彝尊、陈维崧、严绳孙、梁佩兰、姜宸英、顾贞观、秦松龄、叶方蔼等。当时，这些人都已有相当高的名望，年纪也都在50岁上下，比性德大25到30岁，差不多长一个辈分。他们所以能不顾年龄的差别，与这个年方弱冠的青年公子结成忘年之交，主要是出于



对文学的共同爱好，是相互倾慕对方的才学。他们中间，有的虽担任过一定的官职，但仕途蹭蹬，并不得意；有的则穷困潦倒，生计堪忧。性德对这些文人朋友寄予很大的同情和关怀，尽己所能给予他们政治上的庇护和经济上的帮助。其中最为人称道的是营救吴兆骞之事。吴兆骞，字汉槎，是清初江南著名诗人。他于顺治十四年（1657）参加江南乡试，中了举人。不料因有人告发主考官舞弊，吴因此卷入了科场案。清廷下令清查，把考生全部押送到北京，在殿前重试，纪律森严。吴兆骞虽然有真才实学，但在这种场合也被吓得战栗不能成文，最后交了白卷，结果被流放到宁古塔（今黑龙江宁安县西海林河南岸旧街镇）。顾贞观是吴兆骞的好友，于康熙十五年（1676）写了两首《金缕曲》词寄给吴兆骞。性德读了这两首词后大为感动，顾贞观乘机请求性德营救吴兆骞。性德又去恳求他的父亲明珠，终于在康熙二十年（1681）把吴兆骞赎回。

纳兰性德是一位才华横溢的翩翩公子，自然引出许多“才子佳人”的爱情故事，虚虚实实，使得纳兰性德的一生更富传奇色彩。据清人笔记记载，性德在少年时代曾与其表妹相恋，后来表妹被选入宫，这段恋情也随之中断。这只是小说家之言，不可全信。在《纳兰词》中，虽然也确实有几首词内容涉及他早年的恋情，但不可据以为实。性德大约在19岁前后，曾纳一侍妾颜氏。那时他因患寒疾未能参加殿试，在家养病，心中十分苦闷。明珠夫妇欲为他娶妻，可能一时未找到门当户对的人选，于是先为他置一侍妾，以慰其孤寂，同时照料他的生活。关于他与颜氏的情况，缺乏详细的记载。性德20岁时（康熙十三年，1674），娶两广总督、兵部尚书、都察院右副都御史卢兴祖之女为妻。卢氏年18岁，青年夫妇，十分恩爱。“被酒莫惊春睡重，赌书消得泼茶香。”（《浣溪沙》）“笑卷轻衫鱼子缬，试扑流萤，惊起双栖蝶。瘦断玉腰沾

粉叶，人生那不相思绝。”（《蝶恋花》）这些词句就是他们当时的生活写照。可惜这段幸福的婚姻只过了三年时间，卢氏因难产致病，一个月后去世。性德异常悲痛，写下许多哀感顽艳、凄婉欲绝的悼亡词（下面将详述）。三年后，也即康熙十九年（1680），性德续娶官氏为继室。官氏为满族人，也是官家之女。从性德后期的边塞词看，如《一络索》：“别是柔肠萦挂，待归才罢。却愁拥髻向灯前，说不尽离人话。”《青玉案》：“多情不是偏多别，别离只为多情设。蝶梦百花花梦蝶，几时相见，西窗剪烛，细把而今说。”他们的感情也是相当深厚的。

由于词友们为生计所迫，奔走四方，聚散无常，而官氏可能只是一般的贤妻良母，未必通晓文墨，性德在精神上缺少慰藉，颇感寂寞。他听闻明末清初前辈诗人与秦淮名妓的风流佳话，如钱谦益与柳如是、吴伟业与卞玉京、冒辟疆与董小宛、龚鼎孳与顾横波等，亦心向往之。于是他托好友顾贞观在江南替他物色红颜知己，顾果然不负所托。康熙二十三年（1684）冬，性德扈驾南巡回京后，纳江南艺妓女词人沈宛为侍妾。性德为她置一曲房，请严绳孙书额曰“鸳鸯社”。性德与沈宛二人情投意合，十分亲密，然而却遭到父亲明珠的强烈反对。有人认为是由于艺妓的社会地位低微，据我推测，地位低微不是主要的原因。因为纳妾不比娶妻，并不讲究门当户对。柳如是、顾横波辈都是艺妓出身，并没有人对她们横加非议。但是从另一个角度而言，身为艺妓，必然与众多名人文士有往来，社会关系复杂。而当时三藩之乱虽已平定，清朝政权基本上已经巩固，但知识阶层中仍有反清情绪，这从当时的多次文字狱可以得到证实。降清的官吏，如钱谦益、龚鼎孳辈，虽居高位，但并无实权，所以即使身边有一个社会关系复杂的侍妾，也无关紧要。而身为侍卫的性德则不然，他所接触的人必须绝对可靠，以保证皇上的安全。做不到这一点，就会失去皇上的信任。明珠

为儿子的仕途着想，只得强迫他与沈宛分手。沈宛于康熙二十四年（1685）春返回江南，两人只相处了三四个月。

《纳兰词》中有几首思念沈宛的词，如《浣溪沙》（欲问江梅瘦几分）、《遐方怨》（欹角枕）、《采桑子》（而今才道当时错）、《浣溪沙》（五月江南麦已稀）等，数量不多，因为性德就在那一年五月三十日因寒疾离开了人世。

纳兰性德以他的词而垂名于史。他在清代词坛和整个词史中都占有重要地位。有人尊他为清初第一词人，有人称他可与竹垞（朱彝尊）、其年（陈维崧）“鼎足词坛”（谭献《复堂词话》），有人谓他与项莲生、蒋春霖“二百年中，分鼎三足”（谭献《篋中词》卷五），王国维对他更是赞赏有加，甚至说他“北宋以来，一人而已”（《人间词话》）。纳兰词清新流畅，格调高远，缠绵婉约，幽艳凄美，而且像民歌一样通俗易懂，较少矫揉造作、堆砌典故等习气。风格近于南唐李后主和北宋晏幾道。如：

玉漏迢迢，梦里寒花隔玉箫。（《采桑子》）
月浅灯深，梦里云归何处寻。（《采桑子》）
一样晓风残月，而今触绪添愁。（《清平乐》）
懊恼隔帘幽梦，半床花月纵横。（《清平乐》）

又如：

一片晕红疑着雨，晚风吹掠鬓云偏。倩魂销尽夕阳前。（《浣溪沙》）

评论者以为“柔情一缕，能令九转回肠，虽山抹微云君（指秦观）不能道也”。又如：

嫩烟分染鹅儿柳，一样风丝，似整如欹，才着春寒瘦不支。（《采桑子·咏春雨》）

凌波欲去，且为东风住。……还留取，冷香半缕，第一湘江雨。（《点绛唇·咏风兰》）

准待分明，和雨和烟两不胜。（《减字木兰

花·新月》)

可怜遥夜，冷烟和月，疏影横窗。(《眼儿媚·咏梅》)

疏疏一树五更寒，爱他明月好，憔悴也相关。

(《临江仙·塞柳》)

咏物不滞于形态而摄其神，故超脱飘逸，有言外之味。

性德写爱情的词，也很有特色。如：

蓦地一相逢，心事眼波难定。谁省？谁省？从此簪纹灯影。(《如梦令》)

消息半浮沉，今夜相思几许。秋雨，秋雨，一半西风吹去。(《如梦令》)

五字诗中目乍成，尽教残福折书生。手授裙带那时情。(《浣溪沙》)

未接语言犹怅望，才通商略已瞢腾。只嫌今夜月偏明。(《浣溪沙》)

而尤其值得指出的是他的悼亡词。性德与原配妻子卢氏感情极好。卢氏去世后，性德非常悲痛，写了不少悼亡词。悼亡诗词在我国古代诗歌中数量不多。悼亡诗比较有名的，仅有潘岳、元稹、李商隐等人的七八首。悼亡词更少，可以举出的，似乎只有苏轼的《江城子》和贺铸的《半死桐》。而性德一人就写了二三十首，情深意苦，哀感动人。如果说像“丁宁休曝旧罗衣，忆素手为余缝绽”(《鹊桥仙·七夕》)、“几回偷湿青衫泪，忽傍犀奁见翠翘”(《鹧鸪天·十月初四夜风雨，其明日是亡妇生辰》)这样的词句，还未摆脱元稹“衣裳已施行看尽，针线犹存未忍开”、李商隐“更无人处帘垂地，欲拂尘时簟竟床”、贺铸“空床卧听南窗雨，谁复挑灯夜补衣”的套路，那么像以下的词句：

自那番摧折，无衫不泪；几年恩爱，有梦何妨。
最苦啼鹃，频催别鹄，赢得更闻哭一场。遗容在，只灵旛一转，未许端详。(《沁园春》)

别语忒分明，午夜鹣鹣梦早醒。卿自早醒侬自梦，更更，泣尽风前夜雨铃。（《南乡子·为亡妇题照》）

重泉若有双鱼寄。好知他、年来苦乐，与谁相倚。我自终宵成转侧，忍听湘弦重理。待结个、他生知己。还怕两人都薄命，再缘慳、剩月零风里。清泪尽，纸灰起。（《金缕曲·亡妇忌日有感》）

咫尺玉钩斜路，一般消受，蔓草斜阳。判把长眠滴醒，和清泪、搅入椒浆。怕幽泉还为我神伤。道书生薄命宜将息，再休耽、怨粉愁香。料得重圆密誓，难禁寸裂柔肠。（《春衫湿·悼亡》）

真是一字一泪，哀痛欲绝。严迪昌在《清词史》中说：“纳兰的悼亡词不仅拓开了容量，更主要的是赤诚醇厚，情真意挚，几乎将一颗哀恸追怀、无尽依恋的心活泼泼地吐露到纸上。所以是继苏轼之后在词的领域内这一题材作品最称卓特的一家。”

性德的边塞词，也可以说在宋词之外别开生面。宋朝由于地域的限制，词人大多没有远赴塞北的机会。范仲淹曾为陕西四路宣抚使，也只写了一首《渔家傲》：“四面边声连角起。千嶂里，长烟落日孤城闭。”所以边塞风光，在宋词中很少反映。性德由于职务关系，经常扈从康熙帝到塞北和关外去巡视，熟悉漠北荒寒之景。他笔下的边塞词雄浑苍凉，令人耳目一新。如：

五夜光寒，照来积雪平于栈。……何时旦？晓星欲散，飞起平沙雁。（《点绛唇·黄花城早望》）

氍毹绕牛羊，敲冰饮酪浆。（《菩萨蛮》）

星影漾寒沙，微茫织浪花。（《菩萨蛮·宿滦河》）

一抹晚烟荒戍垒，半竿斜日旧关城。古今幽恨那能平。（《浣溪沙》）

古戍烽烟迷斥堠，夕阳村落解鞍韉，不知征战几

人还? (《浣溪沙》)

铁马金戈,青冢黄昏路。(《蝶恋花》)

这样的词句在一般词集中是看不到的。

性德早年曾把他的部分词作集成《侧帽词》,他去世后,友人顾贞观、张纯修都为他编过词集,名《饮水词》,他的老师徐乾学为他编了《通志堂集》,内有词四卷。后人又不断收辑、增补、重刻,定名为《纳兰词》。此次出版,我们对词句中较难懂的字词和典故作了浅近的注释,另将历代评论、与词相关的本事和史实及对纳兰词的系年择要列于每首词后(每条前面用◆表示),以方便读者对纳兰词的阅读和欣赏。

导 读 (张草纫)

卷 一

- 忆江南 (昏鸦尽) 3
- 赤枣子 (惊晓漏) 3
- 忆王孙 (西风一夜剪芭蕉) 4
- 玉连环影 (何处) 4
- 遐方怨 (欹角枕) 5
- 诉衷情 (冷落绣衾谁与伴) 5
- 如梦令 (正是辘轳金井) 6
 - 又 (纤月黄昏庭院) 6
 - 又 (木叶纷纷归路) 7
- 天仙子 (梦里靡芜青一剪) 7
 - 又 (好在软绡红泪积) 8
 - 又 (水浴凉蟾风入袂) 8
- 江城子 (湿云全压数峰低) 9
- 长相思 (山一程) 10
- 相见欢 (微云一抹遥峰) 10
 - 又 (落花如梦凄迷) 11
- 昭君怨 (深禁好春谁惜) 12
 - 又 (暮雨丝丝吹湿) 13
- 酒泉子 (谢却荼蘼) 13
- 生查子 (东风不解愁) 14
 - 又 (鞭影落春堤) 14
 - 又 (散帙坐凝尘) 15
 - 又 (短焰剔残花) 15
 - 又 (惆怅彩云飞) 16
- 点绛唇 (咏风兰) (别样幽芬) 17
 - 又对月 (一种蛾眉) 17
 - 又黄花城早望 (五夜光寒) 18
 - 又 (小院新凉) 19

- 浣溪沙（泪湿红笺第几行） 20
 又（伏雨朝寒愁不胜） 20
 又（谁念西风独自凉） 21
 又（莲漏三声烛半条） 22
 又（消息谁传到拒霜） 23
 又（雨歇梧桐泪乍收） 23
 又（谁道飘零不可怜） 24
 又（酒醒香销愁不胜） 25
 又（欲问江梅瘦几分） 25
 又（一半残阳下小楼） 25
 又（睡起惺忪强自支） 26
 又（五月江南麦已稀） 26
 又（残雪凝辉冷画屏） 27
 又咏五更和湘真韵（微晕娇花湿欲流） 27
 又（五字诗中目乍成） 28
 又（记馆长条欲别难） 28
 又古北口（杨柳千条送马蹄） 29
 又（身向云山那畔行） 29
 又（万里阴山万里沙） 30
 又庚申除夕（收取闲心冷处浓） 31
 又红桥怀古和王阮亭韵（无恙年年汴水流） 31
 又（凤髻抛残秋草生） 32
 又（肠断斑骓去未还） 33
 又（旋拂轻容写洛神） 33
 又（十二红帘窣地深） 34
 又（容易浓香近画屏） 34
 又（十八年来堕世间） 35
 又霜严蓂莢（藕荡桥边理钓筒） 36
 又（欲寄愁心朔雁边） 37
 又（败叶填溪水已冰） 38
 霜天晓角（重来对酒） 39
 菩萨蛮四首（雾窗寒对遥天暮） 39
 又（隔花才歇廉纤雨） 39
 又（新寒中酒敲窗雨） 40
 又（淡花瘦玉轻妆束） 40
 又（梦回酒醒三通鼓） 41
 又（催花未歇花奴鼓） 41

- 又早春（晓寒瘦着西南月） 42
 又（窗间桃蕊娇如倦） 43
 又（朔风吹散三更雪） 43
 又（问君何事轻离别） 44
 又为陈其年题照（《乌丝》曲倩红儿谱） 45
 又留溪词（玉绳斜转疑清晓） 46
 又（荒鸡再咽天难晓） 47
 又（惊飙掠地冬将半） 47
 又（棒荆满眼山城路） 48
 又（黄云紫塞三千里） 48
 又寄顾梁汾君中（知君此际情萧索） 49
 又（萧萧几叶风兼雨） 50
 又（为春憔悴留春住） 50
 又（晶帘一片伤心白） 51
 又（乌丝画作回文纸） 52
 又（阑风伏雨催寒食） 52
 又（春云吹散湘帘雨） 53
 减字木兰花新月（晚妆欲罢） 53
 又（烛花摇影） 54
 又（相逢不语） 55
 又（从教铁石） 55
 又（断魂无据） 55
 又（花丛冷眼） 56
 卜算子新柳（娇软不胜垂） 57
 又塞草（塞草晚才青） 57
 又春日（村静午鸡啼） 58

卷二

- 采桑子（彤云久绝飞琼字） 59
 又（谁翻乐府凄凉曲） 60
 又（严宵拥絮频惊起） 60
 又（冷香萦遍红桥梦） 61
 又咏春面（嫩烟分染鹅儿柳） 61
 又塞上咏雪花（非关癖爱轻模样） 62
 又（桃花羞作无情死） 62
 又（拨灯书尽红笺也） 63
 又（凉生露气湘弦润） 64

- 又（土花曾染湘娥黛） 64
 又（谢家庭院残更立） 65
 又（而今才道当时错） 65
 又（明月多情应笑我） 66
 谒金门（风丝袅） 66
 好事近（帘外五更风） 67
 又（马首望青山） 67
 又（何路向家园） 68
 一络索（长城野火拂云微绿） 69
 又（过尽遥山如画） 69
 又雪（密洒征鞍无数） 70
 清平乐（烟轻雨小） 70
 又（青陵蝶梦） 71
 又（将愁不去） 72
 又（凄凄切切） 72
 又（北窗凉）（才听夜雨） 73
 又（塞鸿去矣） 73
 又（风鬟雨鬓） 74
 又秋思（凉云万叶） 74
 又（舞琴映庭壁）（泠泠彻夜） 75
 又元夜月蚀（瑶华映阙） 75
 忆秦娥（龙潭口）（山重叠） 76
 又（春深浅） 76
 又（长飘泊） 77
 阮郎归（斜风细雨正霏霏） 77
 画堂春（一生一代一双人） 78
 眼儿媚（独倚春寒掩夕霏） 78
 又（重见星娥碧海槎） 79
 又咏梅（莫把琼花比淡妆） 79
 朝中措（蜀弦秦柱不关情） 80
 摊破浣溪沙（林下荒苔道蕴家） 81
 又（风絮飘残已化萍） 81
 又（欲语心情梦已阑） 82
 又（小立红桥柳半垂） 82
 又（一霎灯前醉不醒） 83
 又（昨夜浓香分外宜） 83
 青衫湿（悼亡）（近来无限伤心事） 84